



Construire une autre Europe, solidaire, démocratique et écologiste

attac rhône

Motion présentée par R. Joumard, J.F. Escuit, S. Schweikert, M. Christian et H. Paraton - Commission Construction européenne, et adoptée par l'Assemblée générale d'Attac Rhône le 9 décembre 2006

Le rejet du TCE a notamment signifié :

- le refus absolu qu'une constitution développe une "politique" quelle qu'elle soit (de gauche comme de droite),
- le rejet des politiques néolibérales ; pour des services publics plus efficaces, la solidarité entre citoyens, la justice sociale, le partage des richesses produites,
- la défiance vis-à-vis du mode de construction européenne entre États et non entre citoyens, qui ne permet pas aux citoyens de définir les choix politiques faits par l'Union européenne, véritable déni de démocratie,
- un désir d'Europe solidaire et démocratique.

Dans la ligne de nos arguments contre le TCE en 2005, nous estimons aujourd'hui nécessaire de poursuivre la construction européenne sur d'autres bases, à définir par les citoyens eux-mêmes. Une réorientation fondamentale en faveur de l'Europe des citoyens est indispensable, les citoyens déléguant leur souveraineté fondamentale soit au niveau national, soit au niveau européen selon les sujets (partage des compétences). Pour cela nous défendons la nécessité d'une constituante entre citoyens européens dans les années à venir pour proposer le socle constitutionnel de l'Europe que nous voulons, solidaire, démocratique mais aussi écologiste, aujourd'hui où notre mode de développement n'est plus tenable. Nous nous engageons à promouvoir et à alimenter un véritable débat public européen commun, mettant en scène les contradictions comme les accords entre les citoyens et entre les peuples.

Pour : 59, contre : 8, abstention : 19 : **adopté.**



attac rhône

Construir otra Europa, solidaria, democrática y ecologista

Moción presentada por R. Joumard, J.F. Escuit, S. Schweikert, M. Christian y H. Paraton “ Comisión Construcción europea ”, y adoptada por la asamblea general del Attac Rhône/Lyon del 9 de diciembre 2006.

El rechazo del TCE ha significado primordialmente:

- la negativa absoluta a que una constitución desarrolle una orientación política cualquiera (de izquierda como de derecha) ;
- el rechazo de las políticas neoliberales ; en favor de servicios públicos más eficaces, la solidaridad entre los ciudadanos, la justicia social, el reparto de las riquezas producidas ;
- la desconfianza a propósito del modo de construcción europeo entre estados y no entre ciudadanos, modo éste que no permite a los ciudadanos de definir las preferencias políticas de la Unión europea, verdadera negativa de democracia ;
- un deseo de una Europa solidaria y democrática.

En la línea de nuestros argumentos contra el TCE en 2005, consideramos hoy día necesario seguir adelante la construcción europea sobre otras bases que tendrían que ser definidas por los ciudadanos mismos. Una reorientación fundamental en favor de la Europa de los ciudadanos es indispensable para que los ciudadanos no deleguen su soberanía fundamental. sea a nivel nacional, sea al nivel europeo, según las cuestiones (reparto de competencias). Para ello, defendemos la necesidad de una asamblea constituyente entre los ciudadanos europeos en los años que vienen para proponer la base constitucional de la Europa que deseamos, solidaria, democrática, pero también ecologista, hoy día cuando nuestro modo de desarrollo ya no es sostenible. Nos comprometemos a promover y alimentar un verdadero debate público europeo común, poniendo en luz las contradicciones como los acuerdos entre los ciudadanos y entre los pueblos.

Voto : en favor : 59 ; contra : 8 ; abstención : 19. **Moción adoptada.**

(Traducido por H. Paraton y E. Bruggalla)



attac rhône

**Building another Europe:
for more democracy, more social solidarity and more ecology**

Motion presented by R. Joumard, J.F. Escuit, S. Schweikert, M. Christian y H. Paraton, European Construction Commission, and adopted by the Rhône/Lyon local committee General assembly, on December 9 2006.

The rejection of the ECT has notably signified :

- absolute refusal that a constitution develop whatever “ policy ” (from left as well as right) ;
- rejection of neoliberal policies ; in favour of more efficient public services, solidarity between citizens, social justice, sharing the wealth ;
- defiance towards the European construction way between States and not citizens, which does not allow the validation by the citizens of the choices made by the European Union, true denial of the democracy ;
- hope for a solidarily and democratic Europe.

Following the line of our reasoning against the ECT in 2005, today we esteem necessary to keep going with the European construction but with different criteria to be defined by the citizens themselves. A fundamental change towards a citizen Europe is absolutely necessary, citizens delegating their sovereignty either on a national or European basis according to the matters (competence sharing). For that purpose we feel necessary a Constituting Assembly between European citizens within the next few years so as to propose the Europe constitutional basis which we want : solidarily, democratic, but also ecological, today when our development system is no longer lasting. We engage ourselves to promote and feed a true common European public debate, showing as well the contradictions as the agreements between citizens and peoples.

Vote : for : 59; against : 8; abstention : 19. **Motion adopted.**

(Translated by H. Paraton)



Für ein anderes Europa: solidarisch, demokratisch und ökologisch

attac rhône

Antrag eingebracht von R. Joumard, J.F. Escuit, S. Schweikert, M. Christian und H. Paraton – Ausschuss für den Aufbau Europas, angenommen von der Hauptversammlung von Attac Rhône am 9. Dezember 2006

Bei der Ablehnung des europäischen Verfassungsvertrags spielten insbesondere folgende Aspekte eine Rolle:

- Unbedingte Ablehnung des Prinzips, dass eine Verfassung eine wie immer geartete, sei es links- oder rechtsgerichtete "Politik" entwickelt;
- Ablehnung der neoliberalen Politik; für wirksamere öffentliche Dienstleistungen, die Solidarität unter den BürgerInnen, soziale Gerechtigkeit und die Aufteilung der produzierten Reichtümer;
- Auflehnung gegen einen europäischen Aufbau, der zwischen Staaten und nicht zwischen BürgerInnen geschieht und bei dem die BürgerInnen keine Möglichkeit haben, die von der Europäischen Union gesetzten Weichenstellungen mitzugestalten – was dem demokratischen Grundsatz schlichtweg widerspricht;
- Wunsch nach einem solidarischen und demokratischen Europa.

Anknüpfend an unsere Argumentationslinie gegen den Verfassungsvertrag im Jahr 2005 erachten wir es heute als notwendig, den Aufbau Europas auf neuen Grundlagen fortzusetzen, die von den BürgerInnen selbst zu definieren sind. Eine fundamentale Neuausrichtung zugunsten eines Europas der BürgerInnen ist unverzichtbar, insofern als die BürgerInnen ihre fundamentale Souveränität je nach Themenbereich an die staatliche oder europäische Ebene abtreten (Kompetenzenteilung). Aus diesem Grund treten wir für eine notwendige konstituierende Versammlung der europäischen BürgerInnen in den kommenden Jahren ein, zu dem Zweck, den Kern einer Verfassung für ein Europa zu entwerfen, das wir wollen: Ein solidarisches und demokratisches, aber auch ökologisches Europa, heute, wo unser Entwicklungsmodus nicht länger haltbar ist. Wir verpflichten uns, eine echte gemeinsame europäische Debatte zu fördern und an dieser mitzuwirken, eine Debatte, in der die Widersprüche und Übereinstimmungen zwischen den BürgerInnen und Völkern sichtbar gemacht werden sollen.

Dafür: 59; dagegen: 8; Enthaltungen: 19. **Antrag angenommen.**

(Übersetzung: Bernhard Sallegger)